

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

SEANCE DU 26 FEVRIER 1952.

Projet de loi étendant le champ d'application de la loi du 15 mai 1912 sur la Protection de l'Enfance.

SOUS-AMENDEMENTS DE LA COMMISSION.

1) Ajouter avant l'article 1^{er} du texte présenté par la Commission un article nouveau libellé comme suit :

« a) L'alinéa 2 de l'article 12 de la loi du 15 mai 1912 est remplacé par le texte suivant :

» Toutefois le juge d'instruction ne sera saisi que par le procureur du Roi et ce dans des circonstances exceptionnelles et en cas de nécessité absolue.

» b) L'article 12 est complété par un quatrième alinéa ainsi conçu :

» Les ordonnances de non-lieu du juge d'instruction sont susceptibles d'appel, dans les délais légaux, devant la chambre des mises en accusations, de la part du ministère public, de l'administration publique poursuivante ou de la partie civile. »

2) Ajouter avant l'article premier du texte présenté par la Commission un article nouveau libellé comme suit :

« A l'article 13-1^{er} de la loi du 15 mai 1912, il est inséré entre les mots « en leur enjoignant » et les mots « de mieux les surveiller » les mots « le cas échéant ».

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

161 (S.E. 1950) : Proposition de loi.

37 (Session 1950-1951) : Amendements.

305 (Session 1950-1951) : Rapport.

328 (Session 1950-1951) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

20 et 21 mars 1951.

Documents du Sénat :

31 (Session 1951-1952) : Rapport.

97 (Session 1951-1952) : Amendements.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 26 FEBRUARI 1952.

Wetsontwerp tot uitbreiding van het toepassingsgebied van de wet van 15 Mei 1912 op de Kinderbescherming.

SUBAMENDEMENTEN VAN DE COMMISSIE.

1) Vóór artikel 1 van de tekst der Commissie een nieuw artikel in te voegen, luidende :

« a) Artikel 12, tweede lid van de wet van 15 Mei 1912 wordt vervangen als volgt :

» Echter wordt de onderzoeksrechter slechts aangesproken door de procureur des Konings en dit in buitengewone omstandigheden en bij volstreekte noodzakelijkheid.

» b) Artikel 12 wordt aangevuld met een vierde lid, luidende :

» Tegen de bevelen van de onderzoeksrechter tot buitenvervolginstelling kan binnen de wettelijke termijnen voor de kamer der inbeschuldigingstelling hoger beroep aangetekend worden door het openbaar ministerie, het vervolgende openbaar bestuur of de burgerlijke partij. »

2) Vóór het eerste artikel van de door de Commissie voorgedragen tekst een nieuw artikel toe te voegen, luidende :

« In artikel 13-1^o der wet van 15 Mei 1912 worden, tussen de woorden « met aanzegging er voortaan » en « beter toezicht op te houden » de woorden « in voorkomend geval » ingelast. »

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

161 (B.Z. 1950) : Wetsvoorstel.

37 (Zitting 1950-1951) : Amendementen.

305 (Zitting 1950-1951) : Verslag.

328 (Zitting 1950-1951) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

20 en 21 Maart 1951.

Gedrukte Stukken van de Senaat :

31 (Zitting 1951-1952) : Verslag.

97 (Zitting 1951-1952) : Amendementen.

- 3) **Art. 3.**
Le quatrième alinéa de l'article 3 est remplacé par le texte suivant :
« Cette décision est susceptible d'appel, conformément aux dispositions de l'article 32. »
- 4) **Art. 5bis.**
Insérer un article 5bis libellé comme suit :
« L'article 20 de la même loi est complété par un deuxième alinéa conçu comme suit :
« La disjonction cessera toutefois si le mineur de 16 à 18 ans impliqué avec des co-prévenus, adultes, est renvoyé devant la juridiction pénale ordinaire par application de l'article 16. »
- 5) **Art. 5ter.**
Insérer un article 5ter, libellé comme suit :
« A l'article 22 de la même loi, in fine, est supprimée la phrase :
« Dans le cas prévu à l'article 19, le juge des enfants pourra prolonger la mise à la disposition du Gouvernement au delà de la majorité de l'enfant pour un terme de vingt ans au maximum. »
- 6) **Art. 5quater.**
Insérer un article 5quater libellé comme suit :
« L'article 23 de la même loi est remplacé par le texte suivant :
« Dans les cas où le juge des enfants prend à l'égard du mineur traduit en justice l'une des mesures prévues à l'article 13, 2° et 3°, il peut la prendre conditionnellement en spécifiant les conditions qu'il met au sursis. »
- 7) **Art. 6.**
Compléter cet article par un deuxième alinéa, libellé comme suit :
« Le troisième alinéa de l'article 24 de la loi du 15 mai 1912, est remplacé par le texte suivant :
« Sans préjudice à l'application de l'article 1384 du Code civil, relativement aux dommages-intérêts, les personnes responsables, soit en vertu de cet article, soit en vertu d'une loi spéciale, pourront être condamnés solidairement avec l'enfant aux frais et restitutions. »
- 8) **Art. 6bis (nouveau)**
Insérer un article 6bis, libellé comme suit :
« A l'article 25 de la même loi, après les mots « jus-
- 3) **Art. 3.**
Het vierde lid van artikel 3 te vervangen als volgt :
« Deze beslissing is vatbaar voor hoger beroep, overeenkomstig de bepalingen van artikel 32. »
- 4) **Art. 5bis.**
Een artikel 5bis in te voegen, luidende :
« Artikel 20 van dezelfde wet wordt aangevuld met een tweede lid, luidende :
« De splitsing houdt evenwel op, indien de 16 tot 18 jaar oude minderjarige samen met volwassen medebeklaagden in de zaak betrokken is en bij toepassing van artikel 16 naar de gewone strafrechtbank wordt verwezen. »
- 5) **Art. 5ter.**
Een artikel 5ter in te voegen, luidende :
« In artikel 22 van dezelfde wet wordt in fine de volzin weggelaten :
« In het bij artikel 19 voorziene geval, kan de kinderrechter den duur van het stellen der beschikking van de regering verlengen tot na de meerderjarigheid van het kind, voor den tijd van ten hoogste twintig jaren. »
- 6) **Art. 5quater.**
Een artikel 5quater in te voegen, luidende :
« Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :
« In de gevallen waarin de kinderrechter ten opzichte van de in rechte vervolgte minderjarige een der in artikel 13, 2° en 3°, bepaalde maatregelen treft, kan hij deze voorwaardelijk treffen onder opgave van de voorwaarden door hem aan het uitstel verbonden. »
- 7) **Art. 6.**
Dit artikel aan te vullen met een tweede lid, luidende :
« Artikel 24, derde lid, van de wet van 15 Mei 1912, wordt vervangen als volgt :
« Onverminderd de toepassing van artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de schadevergoeding, kunnen de personen die hetzij krachtens dat artikel, hetzij krachtens een bijzondere wet, aansprakelijk zijn, hoofdelijk met het kind veroordeeld worden tot de kosten en teruggaven. »
- 8) **Art. 6bis (nieuw)**
Een artikel 6 bis in te voegen, luidende :
« In artikel 25 derzelfde wet wordt, na de voor-

qu'à leur majorité » sont insérés les mots « ou jusqu'à l'âge de 25 ans en cas d'application de l'article 18 ».

9)

Art. 7.

Au dernier alinéa remplacer les mots « qu'après comparution du mineur » par les mots « qu'après citation du mineur ».

10)

Art. 8.

I. — Insérer au deuxième alinéa, entre les mots « Les décisions rendues par le juge des enfants » et les mots « sont dans les délais légaux », les mots suivants : « à l'exception des ordonnances relatives à l'exécution d'une sentence antérieure, telles les ordonnances prescrivant une mutation de placement, pour autant qu'elles ne comportent pas une modification dans la nature de la mesure prise ou qu'elles ne mettent pas en cause les garanties de l'article 47.

II. — Dans le texte néerlandais du quatrième alinéa, insérer entre les mots « wiens hoger beroep evenwel » et les mots « mag slaan », le mot « niet ».

den : « tot hunne meerderjarigheid » ingevoegd « of tot de 25-jarige leeftijd in geval van toepassing van artikel 18. »

9)

Art. 7.

In het laatste lid de woorden « nadat de minderjarige verschenen is » te vervangen door « na dagvaarding van de minderjarige ».

10)

Art. 8.

I. — In het tweede lid, tussen de woorden « De uitspraken van de kinderrechtter » en « zijn, binnen de wettelijke termijnen » in te voegen de woorden « behalve de beslissingen betreffende de tenuitvoerlegging van een vroegere uitspraak, zoals beslissingen waarbij een verandering van plaatsing wordt gelast, voor zover ze geen wijziging brengen in de aard van de getroffen maatregel of de waarborgen van artikel 47 niet in gevaar brengen ».

II. — In het vierde lid, Nederlandse tekst, tussen de woorden « wiens hoger beroep evenwel » en « mag slaan » in te voegen het woord « niet ».